

Franckesche Stiftungen zu Halle

**Reči Božj: Kteréz se we dny Nedělnj, Slawnostj wýročnj, w
Středy a Pátky, y některé Swátky, w shromážďenjch
Cýrkewnjch, pro základ služby slova ...**

[Kralice], 1616

Nedéle I w Postè

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-228932)

men prawjm wám, wſalit ſau odplatu ſwan
 17 *En pak ſdyž ſe poſtiš, pomaž hlauy ſwé, a
 18 twát ſwan vmey. *Abſy nebylo zgetwné lidem
 že ſe poſtiš: ale Dcey twému kteryž geſt w
 ſkrytce: a Dcey twúg kteryž widi w ſkrytoſti/
 19 odplati tobé zgetwné. *Neſſládente ſobé po-
 ſkladů na zemi, kdež mol a rez kaž/a kdež ſlo-
 20 dēgi wykopáwagi a tradau. *Ale ſládente
 ſobé poſladſy w nebi/ kdež ani mol ani rez ne-
 kaž, a kdež ſlodēgi newykopáwagi ani ne-
 21 tradau. *Nebo kdež geſt poſklad wáš/ tut
 geſt y ſrdce wáſſe.

Predele I w Poſtē.

O pokuſſenich Kryſtowých
 kteráž od ſábla ſnáſſel, a wjtez-
 ſtwj y zkuſſenij geho od Boha.

A Na Xannjm.

ſalmi xci.

En ſdož w ſkryti Deywſſiſſi
 1 ytebſwá/ w ſtinnu Wſſemohauč-
 2 ho odpocſwati bude. *Dim ho
 ſpodinu; Bročiffſſé mé/ a hrad mſg
 Bſh mſg/ w němž nadēgi ſládati budu.
 J i. Dnt

* Ont zagistē wyswobodj tē z osydlu lowce/ 3
 [a] od nenygedowarēssijho nakazeni mornijho:
 * Drty swymy ptykryge tē/a podtkidly gehu 4
 bezpečen budeš/ misto istiu a pawēzy budeš
 msti prawdu gehu. * Nebudeš se bati ptystra 5
 chy nočnijho/ ani stkyly lēragich twedne: * Ani 6
 nakazeni mornijho wlekauchho se w mráko-
 tē/ ani powētki mornijho, w polednj čas hu-
 bjchho: * Padne gich po boku twém tishc/a 7
 deser tishcū po prawicy twé/[ale] t robē se to
 nepřiblyži: * Dcima toliko swyma to spattjś/ 8
 a odplatē bezbožnych se podjwās. * Ponē. 9
 wadž sy Hospodina, kteržž wročiš tē mē gest,
 laj Nenywysšijho, za swūg ptybhyet položil/
 * Nepřihodi se tobē nic zlēho/ aniž se přiblyži 10
 gaka rána k stánku twému. * Nebo Ange. 11
 lām swym ptykázal o tobē/ aby tē oskřhali
 na wssch cestách twých. * Na rukau pone. 12
 sau tē/aby neverazyl o kámen nohy své. * Po 13
 lwu a bazalissku choditi budeš/ a postlapáš
 lwice y draka. * Ponēwadž mne, [dj Wih], 14
 zamilowal/ wyswobodim geg, a wywysšim/
 nebo poznal gméno mē. * Wžhwati mne bu. 15
 de/a wyslyšim geg/ gá s nim budu w sfa-
 ňeni/wytrhnu, a oslawim geg: * Dlauhosti 16
 dnu geg naslyšim/a wšáži ge mu spasení své.

Na we

¶ Na Belikēm.

Matauš IIII.

- 1 **E**hdy Gejšs weden geſt na
 2 pauſſt od Duchy/ aby poſkau-
 3 ſyn byl od dábła. * A poſtaw
 ſe čtyřideceti dnů, a čtyřideceti noč/ potom
 4 ſlačněl. * A přiſtaupiw k němu pokuſſi-
 tel, řekl; Gſyli ſyn Boží, rečž ať kamenj
 5 toto chlebowé gſau. * On pak odpowj-
 6 dage, řekl; Pſánoſ geſt/ neſamým chle-
 7 bem žiw bude člověk: ale každým ſlowem
 8 wycházegjčjm ſkrže wſta Boží. * Tedy
 pogal geg dábel do ſwatého města/ a po-
 9 ſtawil ho na wrchu Chrámu. * A řekl
 10 mu; Gſyli ſyn Boží, ſpuſtiž ſe dolů. Ne-
 11 bo pſánoſ geſt/ že Angelům ſwým přifa-
 12 žal o tobě/ a na ruce wchopj tebe/ aby ně-
 13 kde o kámen nohy ſwé nevráždil. * Y ře-
 14 kl mu Gejšs; Zaſe pſáno geſt/ Nebudeš
 15 poſauſſeti Pána Boha ſwého. * Opět
 16 pogal ho dábel na horu wyſokau wel-
 17 mi

I ij.

mi

mi / a vřádal mu wšsecka králowstwí swě-
 ta, y sláwu gegich: * A řekl gemu: Toto 9
 wšsecko tobě dám / gestliže padna budeš
 mi se klaněti. * Tedy řekl mu Ježíš; D: 10
 degdiž satane: neboť psáno gest; Pánu
 Bohu swému klaněti se budeš / a gemu
 samému slaužiti budeš. * Tedy opustil 11
 ho ďábel. A ay, Angelé přistaupili, a
 slaužili gemu.

A Na Nespore.

II Kor: VI.

P Kotož napomáhagice y napo- 1
 mnáme wás / abyšste milosti
B Boží nadarmo nebrali. * (Ne 2
 boť praví; W čas příchodný vstýpsel sem
 tě / a w den spasení spomohl sem tobě: ay
 nyní gest čas příchodný / ay nyní dnové
 spasení.) * Žádného nedáwagice w ni- 3
 čemž pohoršsení / aby bylo bez auhony při
 sluhowání; * Ale we wšem se chowagice 4
 gafo Boží služebnjcy / we mnohé trpěti
 wosti

5 woſti, w vtiffčĕnjſch, w nedoſtatečſch, w vž-
 6 ſoſtečſch / * W ranách, w žalářſch, w ne-
 poſogčſch, w pracech, w bdĕnjch, w poſtečſch
 7 * W číſtoſčĕ, w vmĕnj, w dĕlauhočĕkánj, w
 dobročĕnnoſti, w duchu ſvatĕm, w láſce ne-
 8 oſſemetné, * W ſlovu pravdy, w mocy
 Boží: ſčrže odĕnj ſpravedlnoſti, na pra-
 9 wo y na lewo: * Sčrže ſlávu y pohanĕ-
 nj / ſčrže zĕlau y dobrou povĕſť: gaſo blu-
 10 dnj / a gſauce pravdomluvnj: * Gaſo
 neznámj / a gſauce známj: gaſo vmjra-
 gčſch / a ay žiwi gſme: gaſo počreſtanj / a
 nezmordovanj: * Gaſo ſmutnj / a wſſač
 ſe wždĕčſy radugjce: gaſo chudj / wſſač
 mnohé zbohacugjce: gaſo nic nemagjce /
 a wſſač wſſemi wčĕmi wládnauce.

A W Středu Xáno.

Izaiáš LVIII.

1 **W** Oley [wſſim] hrdlem / nezadržſg,
 gaſo traua potvĕř hlaſu ſvého / a
 oznam lidu mému přewrácenost
 gegich / a domu Jáſobowu hřichy
 gegich

I iij.

gegich

gečty. *Galkoli každého dne, mne hledaj / 2
 a znáti cestu mé gsau chitw / gatkoby byli ná-
 rod, kterž spravedlnost činí / a sandu Boha
 swého neopaušej: dotazuj se mne na sandu
 spravedlnosti / blížej Boha bŕti chřej: * [A 3
 řikaj]; Proč se postiwáme, poněwadž nepa-
 tŕš? trápŕwáme duše swé, a nechceš wědět
 lo tom? Ah, w den postu wasseho, libost pro-
 wodite / a [te] wšem robotám swým přisně
 dohánite: * Ale swáru a různicy se postiwá- 4
 te / a abyšce byli pěšti nemilostiwé: nepostite
 se tak dnů těch, aby slhšán byl na wŕstŕ
 hlas wáš. * Zdaliž to gest takowŕ pŕst, gatkŕ
 oblibugi / [a] den w němžby trápil člowěk du-
 ši swau? zdali aby swěšl gako třetina hlauu
 swau / a podstŕal žini a popel? toliž nazŕweš
 postem, a dnem wzácným Hospodinu? * Ne 6
 niliž toto pŕst, kterž oblibugi: Rozwážai
 swazky bezbožnosti / roztrhauai snopky obř-
 žugich / a porčené propustiti swobodně / a tak
 wšellŕgáké gho abyšce roztrhli? * Neniliž / A- 7
 by lámal lačnému chléb swŕg / a chudé wy-
 powěděné aby wwedl do domu? widělliby ná-
 hého, aby geg přioděl / a před tělem swým a-
 by se nestřŕwal? * Zehdáž se wyrazŕ gako 8
 gŕtŕnj žake swětlo twé / a zdravŕ twé rychle
 žŕwe

- zkvetne: předcházeť tě zagiště bude sprave-
 dnost tvá / a sláva Hospodinowa zběte tě.
 9 *Zehdy wolati budeš / a Hospodin wyslyši
 tě: zawoláš, a řekne; Zed gsem: gestliže wy
 wržeš zproštěd sebe gho / a wzahowánj prstů
 10 a mluwenj nepravosti: *A wylegesti lačné
 mu, dussi swau / a strápenau dussi nashyřli:
 wzejde w temnostech swětko twé / a mrákota
 tvá bude jako poledne.

Bečer.

Žalm XL.

- 12 **E** [pak] Hospodine newzdalüg sti-
 cování swých odemne / milosiden
 stwí tvé a prawda tvá, wždycky
 13 ať mne ostřihagi. *Neboť sau mne
 obhlíželi zlé věci, gimž počtu není / dostihly
 mne mé nepravosti / tak že prohlédnauti ne-
 mohu / rozmnožily se nad [počet] vlasů hla-
 14 wy mé / a srdce mé opustilo mne. *Raciž ty
 mne Hospodine wyswoboditi: Hospodine
 15 pospěšij ku pomocy mé. *Zahanbeni budeš,
 a zapykte se wšickni, kreťjž hledagi duse mé,
 aby gi zahladili: zřec obrázení, a w potu wu-
 dání budeš, kreťjž libost magi w nestěsti mém
 16 *Přigdiž na ně spustění, za to že mne t han-

J. iiii.

bē

bě ptkněsti vsylugi, křtagice; Hahá/ Hahá:
 * [Ale] at radugi a wesselt se w tobě wssietni 17
 hledagich tebe/ a milugich spasenj twé, at kř-
 tagi wždyet; Weleslawě budij Hospodin.
 * Gá pak [ačtoli] chudj a nuznj sem/ Pán 18
 [wssat] pečuje o mne: pomoe má a wyswobo-
 ditel můj ty gšn/ Bože můj neprodléweň.

A Wátel Xáno.

Mat: xv.

A Swolaw zástup, řekl gim; Slys. 10
 te a rozuměte: * Deto což wcház 11
 z w ysta posskwrňuge člowěka:
 ale což z wst pocház, toť posskwr-
 ňuge člowěka. * Zehdy přistaupiwše Dce. 12
 dlnicy geho, řekli mu; Wišli, že Faryzeowé
 slyšewše tu řeč, zhoršili se? * A on odpowj. 13
 dage, řekl; Wsseliké stěpenj gehož nespil D
 tec můj ten nebestj, wyfořeněno bude. * Ne 14
 chce gich: wůdcomět gsau slepi, slepých: powe-
 delit pak slepých slepého, oba w gámu vpad-
 nau. * W odpowěděw Petr, řekl gemu; Wn- 15
 tož nám to podobenstwí. * Gejš pak řekl; 16
 Geště n w n bez rozumu gste? * Derozumje- 17
 liž, že wsscko což wsta wcház, do bñcha gde
 a wypaustj se wen: * Ale křeč wčej z wst po. 18
 cház

w Postě.

137

cházegi / z srdce gdu: a tñt posskwrňugi člo-
19 wěta. * Z srdce zagistě wycházegi zlá myslē-
ni, wraždy, czjoložstwa, smilstwa, krádeže, kti-
20 wá swědecki, rauhánj. * Ent gsau wěcy po-
sskwrňugich člowěta: Ale nemymřma ruka
ma gisti, toť neposskwrňuge člowěta.

Wečer.

Židům IIII.

14 **P** Kotož magice Biskupa welikého
kterž proniřl nebesa / Bezisse Sy
na Božího / držmež toť wzmánj.
15 * Nebo nemáme Biskupa, kterž
by nemohl čiredlen býti mdlob nassich / ale
zřusšeného wewšsem lnam podobně, kromě
16 hřichů. * Přistupmež tedy směle s daufánjm
k trůnu milosti / aby chom dosáhli milosřden-
stw, a milost naležli ku pomocy w čas přj-
hodný.

Neděle II w Postě.

¶ O Pořánj prawém a spasy-
tedlném, y také marném a šfale-
šném.

J v.

Na

I Na Kaniim.

Izai: LV.

Ey wssicni žizniwj, podte twardám
 y [wy] křetjž nemáte žádných pe-
 něz: podte/kupúgte a gezte: podte
 prawim/ křupúgte bez peněz, a bez
 záplaty, wino a mléko. *Proč wynakládáte
 peníze ne za chléb/a práce swau za to což ne-
 nashcuge? Poslechněte mne raděgi/a gezte
 to což gest dobrého/ a nechť se kochá w ruku
 duše wáše: *Naklošte vcha swého, a podte
 temně: poslechněte, a budeť žwa duše wáše:
 učinim jagisté s wámi sinlauwu wěcnau/mi-
 losrdenstwí Dawidowa přepewná. *Ay ja-
 swěwta národům dal sem geg/za wůdce a v-
 čitele národům. *Ay národu k němužs se ne-
 znal, powoláš/a národowé křetjž tě neznali,
 k tobě se žbřhnau/pro Hospodina Boha twé-
 ho, a Swatého Izraelského: nebo tě oslawi.
 *Hleděte Hospodina, pokudž může nalezen
 býti/wžhwehte ho, pokudž blízko gest: *D-
 pušť bezbožný cestu swau/ a člověk neprá-
 wý myšlení swá/ a nechť se nawráci k Ho-
 spodinu: y stíuget se nad ním: a k Bohu
 nassemu: nebt gest hogný k odpustění.

na We

Ma Welikém.

Mat: xv.

- 21 **A** Wyssed odeud Gejšs, bral se
do fragin Tyrstých a Sydon
22 stých, * A an, žena Kananey-
ská z končin těch wyssedssi, wolala, řkucy
gemu; Smilůg se nademnu Pane, sy-
nu Dawidu: dceru mau hrozně trápí dá
23 belstiwj. * On pak neodpowěděl gi slo-
wa. Y přistaupiwše Wiedlnjch geho/
prošly ho, řkauce; odbud gi: neboť wolá
24 za námi. * On pak odpowěděl, řekl; Ne-
gsem poslán, než k owcem zahynulým z
25 domu Izraelského. * Ale ona přistau-
piwši, klaněla se gemu, řkucy; Pane, po-
26 moz mi. * On pak odpowěděl, řekl; Ne-
nj slušné wžyti chléb dětem / a wrcy ště-
27 natům. * A ona řekla; Takť gest Pane:
a wšak štěnatka gedj drobty, kterjž pada-
28 gi z stolů panů gegich. * Tedy odpowj-
dage Gejšs, řekl gi; O ženo, weliká gest
wpra

wjra twá/staniž se tobě galk chces. y vs
zdrawena gest dcera gegj w tu hodinu.

I Na Messpore.

I Tesal: IIII.

Ale pak, brattj, prošyme wás a i
napomínáme w Pánu Gejssu/
gakožste přigali od nás, kterak
byšste měli choditi, a lybiti se Bohu/ [w
tom] abyšste se, rozhognili wice. * Wšte 2
žagistě galká přikázanj wydali sme wám
skrze Pána Gejssu. * Tak gest žagistě 3
wůle Božj, [totiž] poswěcenj wásse: aby
šste se zdržowali od smilstwa: * [A] aby 4
yměl gedenkazdyž z wás, swym osudjm
wládnauti/ w swatosti a w poctivosti:
* Ne w lybosti žadostj/ gako y Pohané, 5
kterjž Boha neznaj: * [A] aby newti: 6
skal ani neoklamáwal w gednánj bra-
tra swého: Proto že mstitel gest Pán w
sse toho/gakož y předpowěděl sme wám,
a osvědčili. * Nebo nepowolal nás Bůh 7

z neš

8 k nečistotě: ale ku posvěcenj. *A protož
kdo [tjm] pohrdá/ne člověkem pohrdá,
ale Bohem/ kterž y nám dal Duchu
svěho swatého.

A V Středu Xáno.

Exech: XVIII.

1 **P**řet stalo se slovo Hospodinovo
2 kře mně, řkauch; *Což gest wám,
3 že vřiwáte přislowi tohoto o zemi
4 Izraelské? řikajice; Otcové gedli
5 hrozen trpký/a zubové smůu, lasteminy ma-
6 gi. *Žiwť gsem gá prawi Panovník Ho-
7 spodin/ že nebudete močy twice vřiwati přis-
8 lowi tohoto w Izraeli: *Aly wřisecky duše,
9 mé gsau/gakož duše otcowa, tak y duše sy-
10 nowa, mé gsau: Duše kteraž hřeši/ta vmře.
11 *Nebo bylsiby někdo spravedlivý/a činil by
12 saud a spravedlnost: *Na horách by negi-
13 dal/a očí swých nepozdwihowal k vřhdaným
14 Bohům domu Izraelského/a manželky bli-
15 žního svého by neposvědčil/a k ženě pro ne-
16 čistotu oddělené nepřistoupil: *Kterž by ža-
17 dného nevriskal/ základ dlužníku svém by
18 nawracowal/ cizžho močy nebral/ chleba
19 svého

swéhoby lačnému vdílel/a nahého přídíjwal
 rauchem: * Na lichwuby nedáwal a vřofu 8
 nebral/od neprawosti ruku swauby odwraco
 wal/sand prawý mezy gednjm y druhýmby
 činil: * W ustanowených mýchby chodil/ a 9
 sandu mých ostřihal, čímě což prawého gest:
 sprawedliwý ten, gisť žet žiw bude/ prawj
 Panownst Hospodin. * Zplodiliby pak sy- 10
 na Loura, prolewače krwe/ křeržby číměst 3
 řeč wěch škodil bratru: * Onoho pak wisse- 11
 ho nečinilby/anobř y na horáchby gidal/ a
 ženn bližního swéhoby posstwrnil: * Chudě- 12
 ho a nužnéhoby wjstřl/ cnyž wěch moch w-
 zal/základuby nenawrátíl/ať wřydanhm bo-
 hům oči swýchby pozdwihowal, ohawnost
 prowodil: * Na lichwuby dáwal a vřof bral: 13
 Zdaž bude žiw? Nebude žiw: poněwadž wisse-
 cky ohawnosti tyto činil, gistorně wntě/ křew
 geho přigde naněg. * A an, wplodiliby syna, 14
 křeržby spartil wsecky hřichy otce swého,
 křerž činil/a wida nečinilby tak: * Na ho- 15
 ráchby negidal/a oči swých nepozdwihowal
 k wřydanhm bohům domu Izraelského: man-
 želky bližního swéhoby neposstwrnil/ * A a- 16
 nižby toho wjstřal/základuby nezadržowal/
 cnyžho moch nebral/chleba swého lačnému-
 by

- 17 by vdišel/a nahého rauchemby přitodil: *Do
chudéhoby zdržel ruky swau/lichvy a vřofit
by nebral: saudy mé činil/ w ustanowených
mýchby chodil: tenť newmře pro nepravost
18 otce swého/gistě. žiw bude. *Dtec[pat]geho,
proto že se bezprawy dopauštěl/ cych wěcy
bratru moch bral/ a to což není dobré činil w
prostřed lidu swého: protož ay vmře pro ne-
pravost swau.

Wečer.

Izai: xxxviii.

- W** Těch dnech roznemohl se Ezechy-
áš ať k smrti. W přišel k němu
Izaiáš syn Amosů, prorok/a řekl
jemu; Toto prawj Hospodin;
Že dům swág, nebo vmřeš/a nebudeš žiw.
2 * W obrátil Ezechyáš twář swau k stěně, a
3 modil se Hospodinu, *A řekl; Prošm o
Hospodine, rozpomeň se nyní/že sem stále cho-
dil před tebou w pravdě, a w srdci vptjmém
a že sem to činil což dobrého gest před očima
twýma. W plakal Ezechyáš plácem west-
4 řm. *Tedn stalo se slovo Hospodino wo k
5 Izaiášowu, řkauch; *Gdi, a ren Ezechyá-
šowu; Toto prawj Hospodin Báh Dawida
vice

orce twého; Slyšeti sem modlitbu twau/
widěl sem sly twé: an gá přidám te dnám
twým patnácte let: *A; rufy krále Asyry- 6
ského wyswobodim tě, y město toto / a chrá-
nitri budu města tohoto: *A toto budeš msti 7
znamení od Hospodina / že Hospodin věni
wěc tuto třerauž mluwil: *An, gá nawrá- 8
tím wárkem stín po stupních, ponichž sesel
na hodinách slunečních Achašowsch / o deser
stupňu. Y nawrátilo se slunce o deser stup-
ňu / porichž stupních ponichž bylo seslo.

A B Pátek Xáno.

Joel II.

A Protož gessie nyní di Hospodin; 12
Obratí se kěmně samému celým
srdcem swým / a to s postem a s
pláčem y s twilením: *A rozt- 13
hněte srdce wáše, a neraucha wáše, a nawrát
te se k Hospodinu Bohu wassému: neboť gá
on milostivý, a lžostivý / dlanhočekagich, a
hogný w milosrdenství / a křesť lžuge zlé-
ho. *Kdo wj neobrátil se a nebudeli želeri / 14
a nezustawili po něm požeňnání / oběti suché
a mokré Hospodinu Bohu wassému. *Trub 15
te trubau na Syonu / vložte pást / swolente
shro

- 16 shromáždeni: * Shromážďte lid / posvěťte
shromážďeni / shron: ažďte starce / shromážďte
malické, y ty genž prš poživagi: nechť wyg-
de ženich z pokogita swého / a newěsta z schra-
17 ny své: * Kněží služebnich Hospodinowi ať
pláči mezy syny a oltárem, a řeknou: Od-
pust ó Hospodine lidu swému / a newydávej
dědicvi swého w pohanění / rač aby nad ni-
mi panowati mēlt pohané: Proč magi říka-
18 ti mezy národy: Kde gest Bůh gegich? * Y
bude horlivau milostí zjžen Hospodin k je-
mi své / a stituge se nad lidem swým.

Bečer.

Žukáš xv.

- 11 **M** Ekl také [Gejž:] Eklwēt gedem
12 **M** mēl dwa syny: * Z nichž mladši
čekl otcy: Dče dey mi díl statku,
čekch mně nálež. Y rozdělil jim
13 statek. * A po nemnohých dnech shromážďw
wssecko mladši ten syn, odšel do daleké fra-
giny: a tam rozmrhal statek swůg, byw pro-
14 stopassně žiw: * A kdýž wssecko vřratil, stal se
hlad welitý w fragině té: a on počal nauzy
15 trpěti. * Y wšsed, přidržel se gednoho měšče-
njna fraginy té: a on geg poslal na pole své
K j. aby

aby pásl vepře. * Y žádal nasytiti bŕicho své 16
 mlátém, kteréz swině gedly: ale žádný nedá-
 wal ge^o. * Ptiffed pak sám k sobě, řekl; Gat 17
 mnoh nágemnicu v Dce mého hognost ma-
 gi chleba/a gá hladem mru. * Wstana,půg 18
 du k Dce swému/a dŕm gemu; Dče, zhe-
 ssil sem proti nebi a před rebau: * Aniz gsem 19
 hoden wice slau ti synem twým/včín mne ga-
 to gednoho z nágemniců swých. * Y wstaw, 20
 ssel k otcy swému: A kdýž gestě opodal byl/
 vzšel geg otec geho/ a milosrdenstwim byw
 hnu, přiběh, padl na ssigi geho/ a polibil ho.
 * Y řekl gemu syn; Dče, zhe ssil sem proti 21
 nebi a před rebau: aniz gsem hoden wice slau-
 ti sonem twým. * Y řekl otec služebníkům 22
 swým; Přinešte to raucho prwnj/a oblecte
 geg/a dente prsten na ruku geho/ a obuwo na
 nohy: * A přiwedaŕce to tele tučné, zabite/a 23
 hodugice, budme weseli. * Nebo tento syn 24
 můg byl vmřel/a zase ožil: byl zahynul/a na-
 lezen gest. Y počali weseli býti. * Bhl pak 25
 syn geho starši na poli: a gda, kdýž se přibli-
 wal k domu/vsslyssel zpíwání/a hluk weseli-
 chch se. * Y powolaw gednoho z služebníků/ 26
 otázal se, coby to bylo. * A on řekl gemu; Wra 27
 tr twág přissel/y zabil Dce twág tučné tele/
 ze ho

- 28 že ho zdravého ptikal. *Y rozhněval se/ a
nechtěl mgiti. Dtec pak geho wysšed, prošel
29 ho. *A on odpověděl, řekl Dtcz; Ty telíš
let slanžim tobě/ a nikdy sem přitazani mē-
ho nepřestaužil: a však nikdy sy mi nedal
koželce, abych s přátely svými vesel pebyl.
30 *Ale kdž syn twůg tento, kteržž prožral sta-
tek twůg s nevěstkami, přišel/ zabils genu
31 to tele tučné. *A on řekl genu; Synu, ty
tvůdny se mnau gš/ a vssecky něc mē,
32 gšau mē. *Ale veseliti a radovati se nálež-
lo: nebo bratr twůg tento byl vmiel/ a zase o-
žil: zabynul byl/ a nalezen gest.

Meděle III w Poště.

W vzdělávání Krystowa
Kralowstwj/ a wyswobozowa-
nj lidí z Sablowa manstwj.

A Na Rannjm.

Jerem: XI.

P Dnem řekl mi Hospodin; Dkla-
mž vssecka slowa tato po městech
Judských/ a po vlních Geruza-
lěských, řka; Slyšte slowa jmánu
K 11. w

twj této / a čičte ge. * Nebo časťokrát osvěd. 7
 čowal sem se Dcům wassim / od toho dne
 gáf sem ge wywedl z země Egyptské, až do
 dne tohoto: ráno přiwstáwage a osvědčuge
 se, títáwal sem; Poslauchente hlasu mého:
 * Ale neposlauchali, aniž nasklonili vcha 8
 swého / nřbrž chodil gedentáždž po zdánj sřd-
 ce swého zlého: pročž wwedl sem na ně wse-
 cka slowa smławny této, kterauž sem přiká-
 zal plniti: ale neplnili. * Zehdy řekl mi Ho- 9
 spodin; Nalézá se spiknutí mezy muži Jüd-
 škými / a mezy obywateli Geruzalemškými:
 * Obrátili se k nepřawostem otců swých sta- 10
 rých, křetjž nechtěti poslauchati slow mých /
 tolikž cito chodj za bohy cizými, sľaužice gim
 dům Izraelským a dům Jüdským, zrušili smław-
 ny mau, kterauž sem učinil s Dcny gegich.
 * Protož takto prawj Hospodin; An gá wwe 11
 du na ně zlé / z něhož nebudau mocy wygiti:
 by pak wolali ke mně, newyslyšim gich. * Y 12
 pügau města Jüdská, n obywarelé Geruza-
 lemšty / a budau wolati k bohům těm křetjž
 řadi: ale nikoli newyswobodj gich w čas bi-
 dy gegich: * Ačkoli podle počtu měst, más bo 13
 hn swé o Jüdo / a podle počtu vlic Geruzalem
 škých nastawěliste okřátů ohawnosti té / okřá-
 tu

- 14 ků na nichžbyštie kadili Bálowi: *Prorok
ty nemohl se za lid tento / aniž poždvihůg za
ně hlasu a modlitby: neboť nikoli nemysly-
šim gich w ten čas kdyžby wolali ke mně, při-
15 činau swého zlého. *Co gest milému mému
do mého domu? poněwadž nestydatě páše ne-
slechetnosti s mnohými? a oběti swaté ode-
16 šly od tebe: a že w zlosti své plěšeš. *Bylť
Hospodin nazwal gměno tré, oliwan jelena
gich se, pěknau pro owocé wyslechitě: lalť s
zwukem baute welitě zapáli gi s hůry / když
17 polámi ratolesti gegi. *Nebo Hospodin zá-
stupů kteržž tē byl štipil, wytkl zlé proti tobě
pro neslechetnost domu Izraelského, a domu
Júdského / kterauž mezy sebau páchali, aby
18 mne popauzeli kadice Bálowi. *Hospodin
zagistě oznámil mi, y dowěděl sem se: rehdáž
19 sy mi vlájal předsewzertj gegich: *Když sem
gá byl gako beránek a wolček / kteržž weden
bůwá k zabiti: nebo newěděl sem, by proti
mně rady skládali; Skazme strom s owocem
geho / a wyhladíme geg z země žiwých / aby
20 gměno ge nebylo připomínáno wjce. *Ale ó
Hospodine zástupů, sandce spravedlivých / kte-
ržž zkušugěš ledwí y sídce / nechť se podiwám
na pomstu twau nad nimi: nebo sem tobě
- K iij. jgemiš

žgerwif ptt swan.

Na Belikém.

Lukáš XI.

Wymítal [Gejz] dábelstwí/ 14
 a to bylo němé: Stalo se pak
 když wysšlo dábelstwímluwil
 ten němý: y diwili se zástupové. * Ale ně- 15
 teří z nich prawili: Skrze Belzebuba knj
 že dábelské, wymítá dábley. * A gini po- 16
 kaussegice, znamení od něho hledali s ne-
 be. * Ale on znage mysslení gegich, řekl 17
 gini: Každé králowstwí samo w sobě roz
 dělené pustne/ y dům rozdwogenný pádá.
 * Gestliže gest pak y satan proti sobě roz 18
 dělen/ kterakž stane králowstwí geho? Ne
 ho prawite/ že gá skrze Belzebuba wymi-
 tám dábley. * Gestliže gá skrze Belzebu- 19
 ba wymítám dábley/ synové wassi skrze
 toho wymítage? Protož oni saudcowé wá-
 si budau. * Pakli přstem Božím wymi- 20
 tám dábley/ gistě přisslo k wam králow-
 stwí

- 21 swj Boží. * Když sylný oděnce ostrějšá
 syně swé/w pokogi sau wšecky věcy kte-
 22 rež má: * Pakli by sylnějši než on přig-
 da, přemohl geg/wšecká oděnj geho ode-
 gme wněž vřal / a kaupeje geho rozděl.
 23 * Kdož není semnau, proti mně gest: a
 kdož neshromažduge semnau, rozptyluge
 24 * Když nečistý duch wygde od člověka/
 chodí po místech suchých, hledage odpoči-
 nutí: a nenalezna, d; Brátim se do do-
 25 mu swého odkudž sem wysšel. * A přig-
 26 da, nalezne wymetený a ozdobený. * Tež
 dy gde, a přigme k sobě ginch sedm du-
 chů horšich než gest sám / a wegdauce,
 přebývá tam: y glau poslední věcy člo-
 27 věka toho, horši nežli první. * Y stalo se
 když on to mluvil / že pozdvihš si hlasu
 gedna žena z žástupu, řekla genu; Bla-
 hoslavený život kterýž tebe nosyl / a pr-
 28 sy kterýchž sy požíwal. * On pak řekl;
 Anobř blahořlavení kterýž slyši slovo
 Boží, a ostrějšagi geho,

Na Nesspoře.

Efezšt: v.

Bžďtež tedy následowných Bo-
 ži, jakožto synové milí. * A chod-
 te w lásce, jako y Křystus mi-
 tował nás, a wydal sebe samého za nás,
 dar a obět Bohu v vůni rozkošnou.
 * Smilstwo pak, a wsselika nečistota, neb ž
 lakomstwi, aniž gmenowáno bud. mezy
 wámi, jakož skusť na swaté. * A mrzkost
 ani bláznowé mluwenj, ani spřymowa-
 ni, kterážto věci gsau nenáležitě: ale radě
 gi dšň činěnj. * Bjeť žagistě o tom, že ž
 žádný smiň, aneb nečistý, ani lakomec
 (genž gest modloslužebný,) nemá dědic-
 twi w králowstwi Křystowě a Božim.
 * Žádný wás neswod marnými řečmi: 6
 nebo pro takové věci přicházň hněw Bo-
 ži na syny nepoddané: * Nebpřvetež tedy 7
 včastnější gegich. * Byliste žagistě někdy 8
 temnosti: ale nynj [gste] swětlo w Pa-
 nu: jakožto synové swětla chodte: * (Ne 9

11 stogice, cožby se dobře líbilo Pánu. * A
neobcúgte s skutky nezděčnými tmy/als
raději ae trefcete. *pag. 151.*

176.

176.

5 * W tom přisedši k němu Gezabel žena ge-

५०

ho, křesla genuz; Proč tak smutný gest duch
 twůg, že ani negiš chleba? * Kterž odpově. 6
 děl q; Proto, že sem mluvil s Náboem Ge
 gre: tšřm / a křes sem genuz; Den mi winni-
 cy swau za penize / aneb gestliže raděgi chceš,
 dám [ginan] winnicy za ni. On pak odpo-
 wědel; Medám tobě své winnice. * Y křesla 7
 mu G: zabel žena geho; [Zakl] by ty nyní
 pprawoval králowstwi Izraelské: wstati / po-
 ges chleba / a buď dobré mysl / gá tobě dám
 winnicy Náboia Bezrecského. * Zatím na 8
 psala list giněnem Achabowšm / kterž zape-
 řetla geho pečeti / a poslala ten list k staršim
 a předním města geho, spolu obywatelům Ná-
 botowšm: * Napřala pak w tom listu takto; 9
 Wnhlaste půst / a posadte Náboia mezi před-
 ními z lidu: * A posadte dwa muže nespě. 10
 cherné proti němu / kteržby střědili na něj,
 kance; Zlořečil sy Bohu, a králi: potom wy
 wědte a vřamenůgte geg, ať vmře. * Wěni. 11
 li tedy muži města toho / starši, a předni, kre-
 řil bydliti w městě geho / gáf; rozřázala gim
 Bezabel / tak gáf; pláno bylo w listu, kterž
 gim byla poslala. * Wnhlášili půst / a posa- 12
 dili Náboia mezi předními z lidu. * Potom 13
 přišli ti dwa muži nespě / a posadili se na
 se na

se naproct' němu/ svědčili proti němu muži
 ti nešlecherni/ proti Nábotowi, před lidem,
 itance; Zlořečil Nábot Bohu, a králi. V wy
 wedli ho za město/ a kamenovali geg aj vm-
 14 řel: * A poslali k Gezabel itance; Dfame-
 15 nowánt gest Nábot/ a vmřel. * V stalo se,
 gat; vřkšfela Gezabel, žebv vřamenowan
 byl Nábot, a žebv vmřel/ řekla Achabowi;
 Wstaň/ władni winnic Nábota Gezeel-
 řého/ kterčž nechťel dát za penje: neboť ne-
 16 ni žiw Nábot/ ale vmřel: * A tak vřkšfem
 Achab, žebv vmřel Nábot/ wřstal, aby řel do
 winnice Nábota Gezeelřého/ a aby gi vřal
 17 * Eedy stala se řeč Hospodinowa k Eliášfo-
 18 wi řesbřřěmu, itauch; * Wřtana, wřgdi
 wřřřie Achabowi řráli řraclřěmu/ kterčž
 bydl w Samari/ a hle gest na winnic Náb-
 19 botowě/ do něj wřřel, aby gi vřal: * A mřu-
 wřti budeš k němu řěmřo slown; Takto pra-
 wi Hospodin; Dřalř řy nezabř, ano sobě y
 nepřiwřastni? Wřum ředn k němu ita; Tak
 to prawř Hospodin; Proto ře řřřali přřřřem
 Nábotowu/ y řřřřř řřřř řřřř řřřř řřřř
 20 * V řekl Achab Eliášfowi; Což řy mře nřřřř
 nepřřřřř mřřř? Kterčž odwřřřřřřř; Mřřřřřř:
 nebo řy prodal se aby řřřřř to, což řřřřř řřřř
 řřřř

před

před obličejem Hospodinovým: *Až já v. 21
vedu na tebe zlé/a odejmu potomky tvé /a
vypléním z domu Achabova močejšho na
stěnu/y zagarého, y zanechaného w Izraeli:
*A učiním s domem tvým, jako s domem 22
Geroboáma syna Nébatorva /a jako s domě
Dávy syna Achyášsowa / pro zdraždění, kte-
rýmž sy [mne] popudil/a že sy t hřešení při-
vodil Izraele: *Ano y proti Bezábel mlu- 23
vil Hospodin, řka; Psi žrání budou Bezábel
mezi ždmi Bezreelskými: *Toho kdož vmře 24
z domu Achabova w městě, psy žrání budou/
a kdož vmře na poli, ptácy nebesstj gisti bu-
dou. *Nebo nebylo podobného Achabovi, 25
kteržžby se prodal, aby činil to což zlého gest
před obličejem Hospodinovým: proto že ho
ponaukala Bezábel žena jeho.

Bečer.

III Král: XIX.



Edy oznámil Achab Bezábel w. 1
šlecko to což učinil Eliáš/a že na-
prosto všlechy proroky gegi vobil
mečem: *A protož poslala Bezá- 2
bel posla t Eliášsowi, řkuch; Toto až mi vči-
ní bohové, a toto přidadi/gestliže w tuto ho-
dinu

dínu zitra nevcím tobě, jako [ch] křesťmu
 3 z nich. * Což řdyž zvěděl / wstana odšel pro
 zachování žiwora swého / a přišel do Berša
 bě / genž gest w Jůdství: kdež nechal mlá-
 4 dence swého: * Sám pak šel předce po pau-
 ssti, cestau dne gednoho / a přišed, vsadil se
 pod gedným žalowcem / a žádal sobě smrti.
 a řekl; Gížt gest dosti, ó Hospodine / wejmí
 5 dussi mau: nebž negsem lepši otců swých. * V-
 lehl, a vsnul pod tím žalowcem / a an w tauž
 chwyli, Angel dorekl se ho / a řekl genu; W-
 6 staň, pogež. * A řdyž pohleděl wůkol / a an w
 hlavy geho chléb na vhlj pečeny / a čisse wo-
 7 dy: y pogedl, a napil se / a lehl zase. * Dpět
 wrátiv se Angel Hospodina podruhě, dorekl
 se ho a řekl; Wstaň pogež: nebo welmi dlu-
 8 hau máš cestu před sebou. * A wstaw, gedl
 a pil / a šel w šle pokrmu toho čtyřidcet
 dnj, a čtyřidceti nocj / až na horu Boží Dřb.

A B Pátek Xáno.

Jan IIII.

1 **A** Sakž poznal Pán / že slyšeli Fa-
 2 rizeowé / žeby Gejz wice Běedl-
 nstů činil a křtil nešli Jan: * (Až
 koli Gejz sám nekřtil / ale Běe-
 dnjcz

dljnicy geho:) *Dpusil Jůdřwo/a odřel o. 3
 pěr do Galilee. *Můřhl pak giti řrže Sa- 4
 mařj. *Y přišel k měřtu Samatřěmu/kie 5
 řěř řřome Enchar/wedle popluřj řterěř byl
 dal Jákob Jozefowi řynu řvěmu. *Byla 6
 pak tu řtudnice Jákobowa: Protoř vřřaw na
 ceřřě Beřřř/vořadil se řat na řtudnic: a by-
 lo okolo řřřřě hodiny. *Y přřřla řena ř Sa 7
 mařj wářřiti wody: Řterěř řell Beřřř; Den
 mi piti. *Nebo Dědřlnicy geho byli odeřřli 8
 do měřřa/aby nařaurřli po řřřř. *Y řell 9
 gemu řena řa Samaryřřřř; Řteratř řy řřa
 řid/řadāř odemne nāpoge od řeny Sama-
 ryřřřř? (Nebo neobcugj řid s Samary-
 řřřř.) *Odpowěděl Beřřř, a řell gř; Řdy- 10
 by řřala řen řar Bōřj/ a řdo geřř řen řterěř
 prawj řoběř; Den mi piti: řyby prořřla geho/
 a řalřby řobě wody řřř. *Y ři gemu řenař; 11
 Pane, aniř māř řimby nāwāřřil/ a řtudnice
 geřř řřubetā; odfudř ředy māř řu wodu ři-
 wan? *Řdaliř řřř řy wěřřř neřři Dřec nāř 12
 Jákob/řterěř nām řal řřo řtudnic, a řām ř
 ni řil/ř řynowě geho. ř dobnřř geho? *Dd. 13
 powěděl Beřřř, a řell ař; Řaidř řdoř řře
 wodu řřo/ řřřř bude opěr: *Ale řdoř by ře 14
 napil wody řē řteranř gā řām gemu/ neřř-
 řřby

- nily na věky: ale voda ta kteraž gá dām
 gemu, bude w něm studnic wody přestých
 15 se k žiwotu věčnému. * Řekla gemu žena:
 Pane, dey mi té wody aby ch nežíznila/ ani
 16 chodila sem wáští. * Řekl jí Ježíš: Gdi za
 17 wolen muže svého, a přis sem. * Odpovědě-
 la žena, a řekla: Nemám muže: Dž jí Je-
 18 žíš: Dobře řekla/ Nemám muže. * Nebo
 přer mužů mla/ a nyní kteréhož máš není
 19 twá muž: co sy pravdu powěděla. * Řekla
 gemu žena: Pane, widim že sy ty Prorok.
 20 * Dcowé naši na této hoře modliwali se: a
 twy pravíte, že w Geruzalémě gest místo, kdež
 21 náleží se modliti. * Dž jí Ježíš: Ženo, wěk
 mi, že gde hedina/ kdyžto ani na této hoře, a
 ni w Geruzalémě, nebudete se modliti Dny.
 22 * Vy se modlite a newíte čemu/ my se modlí-
 me čemuž wíme: nebo spasení: Jidů gest.
 23 * Ale gdeť hodina, a nyní gest/ kdyžto prawí
 modlitebnicy modliti se budau Dny w duchu
 a w prawdě: neboť takomých Dtec hledá, aby
 24 se modliti gemu. * Wáh Duch gest: a ti kter-
 tíž se gemu modli/ w duchu a w prawdě mu-
 25 seaj se modliti. * Dž gemu žena: Wím že
 Mesyáš přigde, kterých słowe Krystus: ten
 26 když přigde oznámí nám wsecko. * Dž jí Je-
 žíš

318; Gát gsem, kterhž mluvim s tebou. * A to 27
 tom přisli Bědlnicy geho/n diwili se jebn s
 ženau mluvil: a wšak žadnž nekekl/ Dač se
 ptáš/ aneb proč mluwíš s nj? * Y nechala tu 28
 žena wědra swého/ a šla do města/ a řešla
 tēm lidem; * Podte, wize člowěka, kterhž po 29
 wěděl mi wšecko což sem koli činila: nenisi
 on ale Krystus. * Tedy wysli z města/ a přišli 30
 k němu. * Mezj tjm pak prosyli ho Bě- 31
 dlnicy, kauce; Mistre, pogež. * A on řešl jim
 Gát mám pokrm gisti, kteréhož wy newíte. 32
 * Bědlnicy pak mluwili wespolek; Zdali ge
 mu kdo přinese gisti? * Di jim Gejš; Wžg 33
 pokrm gest, abych činil wůli toho kterhž mne
 poslal/ a dokonal dílo geho. * Wšak wy pra 34
 wite/ že gestě čtři mēšcorwé gsau, a že přig-
 de? A y prawjm wám; Pozdwiňněte oči swy
 a patřte na fraginy/ žet se gž bělegi ke žni. 35
 * Kdož pak žne/ odplatit běře/ a shromáždu-
 ge wžitě k žiwotu wěčnému: ab y ten kdož 36
 rozšwá, radowal se spolu, y kdo žne. * Nebo
 w tom prawě gest sowo/ žet ginh gest kdož
 rozšwá/ a ginh kterhž žne. * Gát sem wás
 poslal žiti/ očemžte wy nepracowali: Giniť
 pracowali/ a wy ste w gegich práce wesli. * Z 37
 města pak toho mnohž; Samarytánů wwe-
 řiti

w postě.

161

40 kili w něho/pro keč té ženy swěděčich/že mi po
wěděl wšec to což sem činila. *A tdyž t ně-
mu přišli Samarytáni/prošyli ho aby s ni-
41 mi zůstal: y pobyl tu ja dva dni. *A mno-
42 hem gich wice wvěřilo pro keč geho. *A ženě
té řekl; Giž ne pro své wyprawowání wěří-
me: nebo sami sme slyšeli/ a wíme, že tento
gest práwě Spasitel swěta Krystus.

Bečer.

IIII Král: v.

N Aman Heyman wogsta Krále
Syrského/gsa muž welich v Pá-
na swěho/a osoba wžácná/srženě
ho zagiště dal Hospodin wyswobo-
1 deni zemi Syrské: ten prawjm muž tak wdat-
2 ný, byl malomocný. *Dyli pak wysšli z ze-
mě Syrské lotyškowé/ kteříž zagalí z země I-
3 zraelské diewčetu malau/ a ta sľanžila man-
želce Námánowě: *Kteráž řekla Páni swě;
D by Pán mág dostal se k Proroků, kterých ge
w Samarij; tedy on by ho vzbawil od malo-
4 mocenstwj geho. *A on wšed, oznámil Pá-
nu swému křa; Takto a takto prawila diewč-
5 ka, kteráž gest z země Izraelské. *Tedy řekl
Král Syrský; Gdi, wypraw se/ a gá possli
list

1.

list

list králi Izraelskému. A odcházaje, vzal s
sebau deseti centněků stříbra/a šest tisíců zla-
tých/nadto desatero raucho proměnné. *Y 6
přinesl list králi Izraelskému v tato slova:
Hned gaťž tě dogde list tento/ay poslal sem
t tobě Dámana služebníka svého/aby ho vz-
drawil od malomočenskwj geho. *Y stalo 7
se,že když přečetl Král Izraelský ten list/roz-
trhl raucho své,a řekl;Dali sem já Bohem
abych mohl vmřtviti a obživiti/že tento po-
slal kemně/abych vzdrawil muže od malomo-
čenskwj geho? nhrž posudre prošim,a pohleď
te/že přičinny hledá proti mně. *A když vstý- 8
šel Eliens muž Boží,že roztrhl král Izrael
ský raucho své/poslal t králi,řka;Proč sy ro-
ztrhl raucho své?Necht nyní přizde se mně/
a jist že gest Prorok v Izraeli. *A tak př- 9
bral se Dáman s gisdau swau/a s wozy swý
mi/a stál v dwelj domu Eliewa. *Poslal 10
pak t němu Eliens posla,řka;Gdi,a vmen-
se sedmkrát v Jordáně,a vzdraweno bude tě
lo tvé,a žist budeš.*Edy rozhněraw se Dá- 11
man,bral se odtud,a mluvil;Ne,řekl sem v
sebe;že gistonně wyade a skoje,wšhwati bude
gměno Hospodina Boha svého/a wynásege
ruku swau nad mjestem mēdužimym tak vz-
dra

12. drawj maľomocenſt wi[mě]. * Zdaľ negſau
lepfſi Abana a Farfar, teťy Damaſſkě, nad
wſſecky wody Izraeľſkě? zdaľ žbych ſe nemehl
wnich zmyťu, abych čiſt byl? a obrátim ſe, geľ ſ
13 hněwem. * Ale přitau pwiſſe ſlužebnych ge-
ho, mluwili k němu, a řekli: Dítě mſg, gať to
li welikan wěc? Proť ten rořkaľ by tobě, což
by neměl wćiniti toho? Čim tedy wice, řekň
14 řekľ; Wimeť ſe/a budeš čiſt. * A proť ſ ſtau
pim, pohřžil ſe w Jordáně ſedmkrát, wedľ ře-
či muže Božſho: y wćiněno geſť tělo geho, ga-
15 to tělo dítěte malého, a očiſťen geſť. * A hned
nawrátil ſe k muži Božſimu, ſewſſim tomon
ſtwem ſwěm/a přiwſed ſtaľ před nim, a řekľ;
Ah, giž ſem poznal, žeť není Boha na wſſi ze-
mi/gedině w Izraeli: proť ywni wezmſ pro-
16 ſhm, dary tyto od ſlužebnyka ſwěho. * Du-
pak řekľ; Žiwť geſť Hoſpodin, před gehoľ obli-
čegem ſtoģim/žeť nic newezmu. A ať ho nu-
17 til aby wzal/wſſať nikoli nechťel. * Y řekľ
Dáman; Tedy nic? [Ale] nechť geſť dáno pro
ſhm [nmě] ſlužebnyku twěmu, bť imě země na
dwa meřky: neboť nebude wice oběrowati ſlu-
žebnyk twſg zápalſ, aneb oběť bohſim cnyſm
18 ale Hoſpodinſmu. * W tělo [wſſať] wěcy odpuſť
Hoſpodin ſlužebnyku twěmu: Kdýž wcház
I 11. Pán

Pán můj do chrámu Kemmon, aby se tam
 modlil/a on podpírá se na mau rukou/že ylgál
 plánu se w chrámě Kemmon: Toho stlá-
 neni mého w chrámě Kemmon, nechť newá-
 ži prošim, Hospodin služebníku twému pti té
 věcn. *Y řekl gemu; Gdi w pokogi. A tdyž 19
 odgel od něho nedaleko; *W tom řekl Gěy 20
 služební Elijea muže Božího; Hle nedopu-
 stil Pán můj Nāmanowi Eyrštemu tomu
 to/ aby dāti mēl z ruky své, to což přivezl:
 Život gest Hospodin, žet poběhnu za nim/a
 wemmu něco od něho. *Protož běžel Gěy 21
 za Nāmanem. A wida Nāman běžicgho za
 sebau, rnychle sfočil s wožu wsttie gemu, a te-
 tl; Dobřeli se dēge? *A on odpověděl; Do- 22
 bře: Pán můj poslal mne, atbych řekl; Ah, teď
 nyu přišli ke mně dva mládenci s horn E-
 fratm, i synu Provočghch/ den gim, medle cen-
 nēr stjbra/a dwoge rauchō proměnnē. *Y 23
 řekl Nāman; Raděgi wězmi dwa centnēre:
 Y přinutit ho/a swāzaw dwa centnēre stjbra
 do dwau pytlů/a dwoge rauchō proměnnē/
 wložil to na dwa pacholky své, krejž nesi
 před nim. *A tdyž přišel na wrch/wzal 24
 i rukau gegich/a složil w gednom domě, pro-
 pustiw muže ty, krejž to odeslil. *Sām pak 25
 wšed

wšsed, stál před Pánem svým. Y řekl mu E-
 lizeus; Odkud jsi Běhy? Odpověděl; Necho-
 26 díš služebny tvůg nikam. *Kterhž řekl ge-
 mu; Daliž srdce mě nebylo pšicem, když o-
 brátil se muž s wozu swého wstříc tobě; da-
 liž čas byl bráti stříbro, aneb rauch, aneb ol-
 27 wowy, a winnice, aneb stáda a woln, neb slu-
 žebny, aneb děvky? *Protož malomocen-
 stwj Dámanowo pšichyri se tebe, y semene
 twého, na věky. Y wysšel od twáti geho ma-
 lomocny jako snih.

Předěle Družebná.

¶ O Swaté družebnosti, a v-
 žitých rozkošných přebýwání w
 Krystowu králowstwj.

¶ Na Kannjm.

žgerw: vii.

9 **P**řem pohleděl sem / Y an, zástun
 welik / Kteréhož by žádný přecšiti
 nemohl, ze wšsech národů, a pofole
 ni, a lidi, y gazetů ani stoj před trů-
 nem, a před obličejem Beránka / obličeni
 gsauce w bšlé rauch: a palmy w rukau ge-
 2. iii.

gich